

**CBM (Clean by Manufacturing):**  
Dieses Produkt ist hygienisch und kann sicher ohne  
vorherige Reinigung verwendet werden.

## الاستخدام الواحد. MATERNI العربية إرشادات استخدام زجاجات الرضاعة

معلومات عامة:

توصي Materni دائماً بالرضاعة الطبيعية في المقام الأول.

غرض الاستخدام:

زجاجة Materni هي ملحق مناسب لـ Materni FlowCup® أو حلمة Materni (الأجهزة الطبية) لجمع وتخزين وتحضير و/أو إدارة حليب زجاجة Materni. أداة طبية مناسبة لعلاج الجفاف بالفم (ORT) الثدي، تركيبة سائلة مناسبة أو محلول مناسب للجفاف عن طريق الفم (ORS). زجاجة Materni مع حلمة Materni FlowCup® أو FlowCup®، وزجاجة Materni، تأتي في سياق مؤشر مرخص على "الجفاف الخفيف إلى المعتدل" عند الرضع والأطفال الصغار، وهو جهاز لتطبيق جرعة مناسبة من العلاج بالإمالة الفموية (ORT). استشر أخصائي داما قبل تطبيق جرعة علاج الجفاف عن طريق الفم.

زجاجة Materni للاستخدام الواحد جاهزة للاستخدام الفوري. وهي صحية ومعلقة بشكل فردي عن طريق غطاء مبروم.

تحذير - من أجل سلامة وصحة طفلك.

استخدم Materni FlowCup® فقط للغرض المقصود كما هو موضح أعلاه. فحص كل مكون قبل كل استخدام. إذا كانت هناك أي علامات على وجود ضرر أو تآكل أو ضعف، فلا تستخدم المنتج. وتخلص منه فوراً. إذا كانت العبوة تالفة بشكل واضح أو تم فتحها في وضع غير خاضع للإشراف، فلا تستخدم زجاجة Materni. لا يمكن إعادة استخدام زجاجة Materni. إعادة الاستخدام أو الاستخدام المتكرر يخلق خطر العدوى، انتقال العدوى، وفقدان للخواص الميكانيكية والكيميائية والميكروبيولوجية. استخدم Materni FlowCup® دائماً مع قوارير Materni. استخدم زجاجة Materni دائماً تحت إشراف أخصائي. تحقق دائماً من درجة حرارة حليب الثدي، التركيبة أو سائل الجاف. إذا كان حليب الثدي أو التركيبة أو سائل الجفاف ساخناً جداً، فهناك خطر حرق الفم والمريء لدى الطفل.

التعليق والتخزين:

زجاجة Materni مجهزة بشكل فردي وجاهزة للاستخدام. لا تلمس داخل الزجاجة قبل الاستخدام. احتفظ دائماً بزجاجة Materni في مكان نظيف، ومغتم، وجاف، وبارد.

التجميع:

افتح عبوة الزجاجات (غلاف العبوة) وأزل زجاجة قم بلف غطاء الزجاجاة دون لمس مدار الغطاء أو داخل الزجاجاة. ضع Materni FlowCup® ® المراد أو حلمة Materni على الزجاجاة وفقاً لنشرة التعليمات الخاصة بها.

الاستخدام:

قم بتعقيم بديك جيداً بالماء والصابون وفقاً للإرشادات المحلية قبل لمس زجاجة Materni. تأكد من أن حليب الثدي أو التركيبة أو سائل الجفاف عند درجة الحرارة المبردة قبل تقديمه. قم بتخضير وتخزين وتسخين السائل وفقاً للتواعد المحلية. قم بالتخضير وفقاً لورقة الإرشادات الخاصة من Materni FlowCup® وحلمة Materni.

مادة الزجاجاة: بولي بروبيلين

مادة الغطاء: بولي إيثيلين

خالية من أوكسيد الإيثيلين، اللاتكس، الفثالات وثنائي الفينول أ.

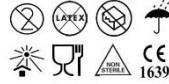
التخزين منها: وفقاً للقوانين المحلية.

متوافق مع المتطلبات الخاصة للإرشاد EEC/42/93 بالنسبة للمعدات الطبية.

متوافق مع قانون الاتحاد الأوروبي رقم 2011/10 حول المواد البلاستيكية والأجزاء المتصلة بالطعام.

متوافق مع المعيار EN 14350: قطع لاستخدام ورعاية الأطفال - أدوات القرب.

في حالات الشكوى، يرجى الاتصال بالمصنع، احتفظ بهذا المرجع. صنع في بلجيكا.



CBM (Clean by Manufacturing):

هذا المنتج صحي ويمكن استخدامه بأمان دون تنظيفه أولاً

\*\*\*

## ES. Modo de empleo MATERNI De un solo uso Biberones.

### Información general.

En primera instancia Materni siempre aconseja la lactancia materna.

### Uso pretendido:

El biberón Materni es el accesorio ideal del FlowCup® Materni o la tetina Materni (productos sanitarios) para captar, guardar, preparar y/o administrar leche materna, un alimento fluido adecuado o una Solución de Rehidratación Oral (SRO) adecuada.

El biberón Materni es un producto sanitario adecuado para la Terapia de Rehidratación Oral (TRO). En el marco de la indicación clínica 'deshidratación leve a moderada' en lactantes y niños pequeños el biberón Materni es, en combinación con una tetina Materni o un FlowCup® Materni, un producto sanitario para aplicar una adecuada Terapia de Rehidratación Oral (TRO). Consulte siempre a un experto antes de aplicar una Terapia de Rehidratación Oral (TRO).

El biberón Materni de uso único está listo para su uso inmediato; está sellado de manera higiénica e individual mediante un tapón de rosca.

### Por la seguridad y la salud de su hijo – ADVERTENCIA.

Use el biberón Materni solo para su uso pretendido, tal como descrito más arriba.

Inspeccione cada pieza antes de cada uso. En caso de daños, desgaste o debilitación no use el producto y tírelo. En caso de un envase visiblemente dañado o de haberse abierto el envase de manera incontrolada, no use el biberón Materni.

El biberón Materni no puede volver a usarse después de su uso. En caso de volver a usarse o usarse repetidas veces puede producirse un riesgo de infección, infección cruzada y pérdida de características mecánicas, químicas o microbiológicas. Use el biberón siempre en combinación con productos Materni. Use el biberón Materni siempre bajo supervisión de un experto. Controle siempre la temperatura de la leche materna, la alimentación o el líquido de rehidratación. Si la leche materna, la alimentación o el líquido de rehidratación se calienta demasiado, existe el riesgo de quemar la boca y el esófago del bebé.

### Envase y conservación:

El biberón Materni está individualmente sellado y listo para el uso. No toque el interior del biberón antes de usarlo. Guarde el biberón Materni sin abrir siempre en un lugar limpio, oscuro, seco y fresco.

### Ensamblaje:

Abra el envase (folio de embalaje) de los biberones y saque un biberón. Quite el tapón con rosca del biberón sin tocar la rosca o el interior del biberón. Coloque el FlowCup® Materni o la tetina Materni deseada en el biberón de acuerdo con las instrucciones correspondientes.

### Uso:

Desinfectése cuidadosamente las manos con agua y jabón o de acuerdo con las prescripciones locales antes de tocar el biberón Materni. Procure que la leche materna, la alimentación o el líquido de rehidratación tenga la temperatura deseada antes de administrarlo. Preparar, guardar y calentar de acuerdo con las prescripciones locales. Administrar de acuerdo con las instrucciones correspondientes del FlowCup® Materni o la tetina Materni.

Material biberón: Polipropileno

Material tapón: Polietileno

Óxido de etileno (OE), libre de látex, ftalatos y bisfenol A.

Eliminación: De acuerdo con las prescripciones locales.

Cumple los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.

Cumple el reglamento (UE) 10/2011 por el que se establecen las normas para aquellos materiales y objetos de plástico destinados a entrar en contacto con alimentos.

Cumple la norma EN 14350: Artículos de puericultura - Artículos para la alimentación líquida

En caso de quejas contacte con el fabricante. Guarde la referencia del artículo. Fabricado en Bélgica.



CBM (Clean by Manufacturing):  
Este producto es higiénico y puede usarse de manera segura sin limpiarlo primero.

\*\*\*

## TR. MATERNI Biberonlar, Tek kullaninlik.

### Genel bilgi.

Materni her zaman ilk öncelikle emzirmeyi önermektedir.

### Kullanım amacı:

Materni biberon, anne sütü, uygun bir sıvı formül veya uygun bir Oral Rehidasyon Çözeltisinin (ORS) toplanması, saklanması, hazırlanması ve/veya verilmesi amacıyla Materni FlowCup® veya Materni emzik (tıbbi cihazlar) için uygun bir aksesuardır.

Materni biberon Oral Rehidasyon Tedavisi (ORT) için kullanıma uygun tıbbi bir cihazdır. Materni biberon; Materni emzik veya FlowCup® ile beraber kullanıldığında, bebekler ve küçük çocuklarda ' hafif - orta dereceli dehidrasyon' klinik belirtisi bağlamında, Oral Rehidasyon Tedavisi (ORT) için uygun bir cihazdır. Oral Rehidasyon Tedavisi işlemini uygulamadan önce daima bir uzmana danışınız.

Tek kullanımlık Materni biberon anında kullanıma hazırdır. Hijyeniktir ve vidalı kapak ile tek tek kapatılmıştır.

### Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için - UYARI.

Materni biberonları sadece yukarıda tarif edilen kullanım amacı için kullanın.

Her kullanımdan önce bütün parçaları inceleyin. Herhangi bir hasar, aşınma veya dayanıksızlık belirtisi varsa, ürünü kullanmayın; ve hemen atın. Ambalaj hasarlı gözüküyor veya denetimsiz bir şekilde açılmışsa, Materni biberonunu kullanmayın.

Materni biberon tekrar kullanılamaz. Tekrar tekrar kullanım enfeksiyon riskini, çapraz-enfeksiyonu ve mekanik, kimyasal ve mikrobiyolojik özelliklerin kaybını doğurur. Biberonu daima Materni ürünleri ile birlikte kullanınız. Materni biberon daima uzman gözetiminde kullanınız. Anne sütünün, formülün veya rehidasyon sıvısının sıcaklığını daima kontrol ediniz. Eğer anne sütü, formül veya rehidasyon sıvısı çok sıcaksa, bebeğin ağzını ve yemek borusunu yakma riski olur.

### Paketleme ve depolama:

Materni biberon ayrı ayrı paketlenmiştir ve kullanıma hazırdır. Kullanmadan önce biberonun içine veya halkasına dokunmayın. Açılmış Materni biberonu daima temiz, karanlık ve kuru ve serin bir yerde saklayın.

### Birleştirme:

Biberonların paketini (paketleme filmi) açın ve bir biberonu çıkarın. Biberonun içine veya vida dışına dokunmadan, vidalı kapağı çevirin. Materni FlowCup® veya Materni emziği, ilgili kullanım talimatına göre biberona yerleştirin.

### Kullanım:

Materni biberona dokunmadan önce ellerinizi sabun ve suyla veya yerel düzenlemelere göre iyice dezenfekte edin. Uygulama öncesi anne sütü, formül veya rehidasyon sıvısının istenilen sıcaklıkta olduğundan emin olun. Sıvıyı, yerel düzenlemelere göre hazırlayın, saklayın ve ısıtın. Materni FlowCup® veya Materni emziği, ilgili kullanım talimatına göre kullanın.

Biberon malzemesi: polipropilen

Kapağın malzemesi: polietilen

Etilen oksit (EO), lateks, ftalat veya bisfenol A içermez.

Atılması: Yerel düzenlemelere uygun olarak.

Tıbbi Cihazlar hakkında 93/42/EEC Yönetmeliğinin temel şartları ile uyumludur.

Yiyeceklerle temas etmesi amaçlanan plastik malzemeler ve maddelerle ilgili (EU) No 10/2011 Yönetmeliği ile uyumludur.

EN 14350 standardına uygundur: Çocuk kullanımı ve bakımı maddeleri - İçme donanımı

Şikayet halinde, lütfen üretici ile iletişime geçiniz. Ürün referansını kaydediniz. Belçika'da üretilmiştir.



CBM (Clean by Manufacturing):  
Bu ürün hijyeniktir ve ilk temizlik yapılmadan güvenli kullanılabılır.



Materni NV

Industrielaan 4, 9320 Aalst, Belgium

www.maternimedical.eu